

# beurer

# TL 90

RO



**RO** **Lampă cu lumină diurnă**  
**Instrucțiuni de utilizare**



Taishan Anson Electrical Appliances Co. Ltd • Dragon Mountain Industrial Estate  
Duanfen • Taishan, Guangdong Province, China

Distributed by: BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255  
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

**CE** 0197

**EC** REP

CARLA Sarl • Zone Artisanale • F-67570 La Claquette • France

## 1. Prezentare

### Stimată clientă, stimat client,

Ne bucurăm că ați optat pentru un produs din sortimentul nostru. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tonus, temperatură corporală, puls, terapie, masaj și aer.

Cu deosebită considerație

Echipa dumneavoastră Beurer

### De ce este necesară utilizarea luminii diurne?

Când durata de strălucire a soarelui se reduce semnificativ toamna și oamenii petrec tot mai mult timp în interior pe parcursul lunilor de iarnă, se pot înregistra fenomene de deficiență de lumină. Acestea sunt denumite frecvent „depresie de iarnă”. Simptomele pot fi variate:

- Dezechilibru
- Atmosferă apăsată
- Lipsa de energie și de motivație
- Stare generală de indispoziție
- Necesari mai mare de somn
- Inapetență
- Dificultăți de concentrare

Cauza apariției acestor simptome este faptul că lumina și, în special, lumina solară, este vitală și acționează direct asupra corpului omenesc. Lumina solară controlează indirect producția de melatonină, eliberată în sânge numai în condiții de întuneric. Acest hormon indică organismului că este momentul pentru somn. Din acest motiv, în lunile cu nivel redus al luminii solare, se constată o producție mai intensă de melatonină. Din acest motiv, trezirea este mai dificilă, deoarece funcțiile organismului sunt atenuate. În cazul în care lampa cu lumină diurnă este utilizată dimineața imediat după trezire, ceea ce înseamnă cât mai devreme, poate fi oprită producția de melatonină, astfel încât se înregistrează o schimbare pozitivă a stării de spirit.

În mod suplimentar, în caz de insuficiență de lumină, este inhibat procesul de producție a serotoninei, hormonul fericirii, care influențează decisiv „starea noastră de bine”. Astfel, în cazul fototerapiei, este vorba despre modificări cantitative cu privire la hormonii și substanțele mesager din creier care pot influența nivelul nostru de activitate, sentimentele și starea de bine. Pentru a combate un astfel de dezechilibru hormonal, lămpile cu lumină diurnă reprezintă un substitut adecvat pentru lumina solară naturală.







În domeniul medical, lămpile cu lumină diurnă sunt utilizate în fototerapie împotriva fenomenelor de deficiență de lumină. Lămpile cu lumină diurnă simulează lumina solară peste 10.000 de lucși (distanță de 15-20 cm). Această lumină poate acționa asupra corpului omenesc și poate fi utilizată în scop terapeutic sau profilactic. Lumina electrică normală, în schimb, nu este suficientă pentru a influența echilibrul hormonal. Pentru că într-un birou bine iluminat, intensitatea luminii nu depășește de exemplu 500 de lucși.





**Pachet de livrare:**

- Lampă cu lumină diurnă
- Prezentele instrucțiuni de utilizare

## 2. Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt folosite în instrucțiunile de utilizare sau la nivelul aparatului.

	Citiți instrucțiunile de utilizare	 <b>Indicație</b>	Indicație privind informații importante.
 <b>Avertizare</b>	Indicație de avertizare privind pericolul de rănire sau pericolul pentru sănătatea dumneavoastră.		Producător
 <b>Atenție</b>	Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/accesoriilor.		Aparat din clasa de protecție 2

SN	Număr serie		Oprit/ Pornit
	Simbolul CE atestă conformitatea cu cerințele de bază ale directivei 93/42/CEE privind produsele medicale.		A se proteja împotriva umezelii
	Data de fabricație	IP20	Protejat împotriva corpurilor străine $\geq 12,5$ mm, fără protecție împotriva pătrunderii de lichide.

### 3. Indicații

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

#### Indicații de siguranță

##### Avertizare

- Lampa cu lumină diurnă este destinată exclusiv tratării prin iradiere a corpului uman.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. În cazul în care aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau Serviciului pentru clienți.
- Asigurați de asemenea o stabilitate corespunzătoare a lămpii cu lumină diurnă.
- Distanța care trebuie respectată între obiectele inflamabile și lampa cu lumină diurnă trebuie să fie de minim 1,0 m.
- Aparatul trebuie racordat numai la tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța de fabricație.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl utilizați în încăperi cu nivel ridicat de umiditate.
- A nu se utiliza pentru persoane neajutorate, copiii care nu au împlinit vârsta de 3 ani sau persoane care nu tolerează căldura (persoane cu modificări maladive la nivelul pielii), după consumarea de medicamente analgezice, alcool sau droguri.
- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor (pericol de asfixiere!).
- Aparatul nu trebuie acoperit, învelit sau împachetat atunci când este cald.
- Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească înainte de a pune mâna pe el.
- Aparatul nu poate fi atins cu mâinile ude, dacă se află în priză; nu este permisă sub nicio formă stropirea aparatului cu apă. Aparatul poate fi utilizat numai dacă este complet uscat.
- Nu apropiați cablul de alimentare de obiecte calde și flăcări deschise.
- Protejați aparatul împotriva șocurilor mai puternice.
- Nu scoateți ștecărul prin priză trăgând de cablu.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare și a carcasei, adresați-vă Serviciului Clienți sau comerciantului, deoarece trebuie folosite unelte speciale pentru reparație.
- Deconectarea de la rețeaua de alimentare este garantată numai dacă se scoate ștecărul din priză.
- Nu folosiți aparatul în cazul existenței compuşilor inflamabili de gaz de narcotizare cu aer, oxigen sau oxid de azot.
- La acest aparat nu trebuie să realizați calibrări și să efectuați verificări preventive și lucrări de întreținere.
- Nu puteți repara aparatul. Acesta nu conține componente pe care le puteți repara.
- Nu modificați aparatul fără permisiunea producătorului.
- Dacă aparatul a fost modificat, trebuie efectuate teste și verificări amănunțite pentru a garanta în continuare siguranța în cazul utilizării ulterioare a aparatului.

#### Indicații generale

##### Atenție

- În cazul consumului de medicamente, de exemplu analgezice, antihipertensive și antidepresive este necesară consultarea prealabilă a medicului cu privire la utilizarea lămpii cu lumină diurnă.
- În cazul persoanelor cu afecțiuni la nivelul retinei, înainte de a începe utilizarea luminii diurne, este necesară consultarea oftalmologului, aceeași situație fiind aplicabilă pentru diabetici.
- Vă rugăm să nu utilizați în cazul unor afecțiuni oculare, de exemplu cataractă, glaucom, probleme ale nervului optic și în situația unor infecții ale corpului vitros.
- Dacă există dubii de orice natură privind starea de sănătate, consultați medicul dumneavoastră de familie!

- Înaintea folosirii aparatului se va îndepărta întregul ambalaj.
- Sursele de lumină sunt exceptate de la garanție.

## Reparații

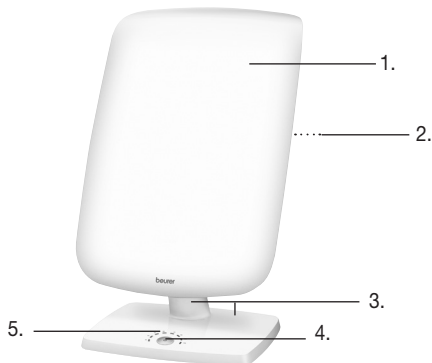
### ⚠ Atenție

- Nu este permis să deschideți aparatul. Vă rugăm să nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu. Consecința unui astfel de demers ar putea fi reprezentată de producerea de răniri grave. În caz de nerespectare pierdeți garanția.
- Pentru efectuarea reparațiilor, contactați Serviciul pentru clienți sau un comerciant autorizat.

## 4. Descrierea aparatului

### Privire de ansamblu

1. Ecran luminos
2. Carcasă secțiunea posterioară
3. Picior suport
4. Tasta Pornit/Oprit
5. Affichage LED



## 5. Punerea în funcțiune

Scoateți aparatul din folie. Verificați aparatul în privința deteriorărilor și defecțiunilor. Dacă observați deteriorări sau defecțiuni la nivelul aparatului, nu îl mai folosiți și contactați serviciul pentru clienți sau furnizorul dumneavoastră.

### Amplasare

Amplasați aparatul pe o suprafață plană. Locul de amplasare trebuie ales în așa fel încât distanța dintre aparat și utilizator să fie cuprinsă între 20 cm și 60 cm. În aceste condiții, lampa asigură eficiența optimă.

### Conexiune la rețea

Aparatul poate fi racordat numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de fabricație. Pentru realizarea conexiunii la rețea, introduceți ștecărul complet în priză.

### i Indicație:

- Asigurați-vă că există o priză în apropierea locației de amplasare.
- Amplasați cablul de alimentare astfel încât să nu existe riscul împiedicării de acesta.

## 6. Utilizare

<b>1</b>	<p><b>Porniți lampa</b></p> <p>► Apăsăți tasta pornire/oprire. Se aprind tuburile. Ajustați unghiul de înclinare a ecranului luminos în funcție de necesitățile dumneavoastră individuale.</p> <p><b>ATENȚIE!</b></p> <p>La pornire poate apărea o luminozitate optică diferită a tuburilor luminoase. Tuburile ating intensitatea luminoasă maximă după câteva minute.</p>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>2</b></p>	<p><b>Bucurați-vă de lumină</b></p> <p>Poziționați-vă cât mai aproape de lampă, între 20 cm și 60 cm. Pe parcursul utilizării, vă puteți continua preocupările obișnuite. Puteți citi, scrie, telefona , etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Priviți periodic scurt direct în lumină deoarece absorbția, respectiv efectul se produce prin intermediul ochilor/retinei.</li> <li>• Puteți utiliza lampa cu lumină diurnă de câte ori doriți. Tratamentul este cel mai eficient dacă realizați fototerapia în conformitate cu orele indicate cel puțin 7 zile la rând.</li> <li>• Momentul cel mai eficient al zilei pentru realizarea tratamentului se încadrează între orele 6 dimineața și 8 seara, fiind recomandată o durată zilnică de 2 ore.</li> <li>• Nu priviți însă direct în lumină pe parcursul întregii durate de utilizare, existând eventual riscul de supraexcitare a retinei.</li> <li>• Începeți cu o expunere de scurtă durată, cu creșterea intensității pe parcursul unei săptămâni.</li> </ul> <p><b>Indicație:</b></p> <p>După primele utilizări pot apărea dureri de ochi și de cap care vor dispărea pe parcursul ședințelor ulterioare deoarece sistemul nervos se obișnuiește cu noii stimuli.</p>																				
<p><b>3</b></p>	<p><b>Afișaj cu LED</b></p> <p>Lampa cu lumină diurnă TL90 vă indică durata de tratament actuală cu ajutorul a 8 LED-uri. La pornirea aparatului se aprind scurt toate LED-urile. După fiecare 15 minute de tratament începe să lumineze un LED.</p> <table border="1" data-bbox="141 600 898 906"> <thead> <tr> <th>Durata tratamentului</th> <th>Numărul de LED-uri care luminează</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0-15 minute</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>16-30 de minute</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>31-45 de minute</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>46-60 de minute</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>61-75 de minute</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>76-90 de minute</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>91-105 minute</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>106-120 de minute</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>&gt;120 minute</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table> <p>După 120 de minute expiră durata maximă recomandată de tratament și toate LED-urile încep să lumineze intermitent de 5 ori. După expirarea celor 120 de minute, oprți lampa cu lumină diurnă apăsând butonul PORNIT/OPRIT.</p>	Durata tratamentului	Numărul de LED-uri care luminează	0-15 minute	0	16-30 de minute	1	31-45 de minute	2	46-60 de minute	3	61-75 de minute	4	76-90 de minute	5	91-105 minute	6	106-120 de minute	7	>120 minute	8
Durata tratamentului	Numărul de LED-uri care luminează																				
0-15 minute	0																				
16-30 de minute	1																				
31-45 de minute	2																				
46-60 de minute	3																				
61-75 de minute	4																				
76-90 de minute	5																				
91-105 minute	6																				
106-120 de minute	7																				
>120 minute	8																				
<p><b>4</b></p>	<p><b>Care sunt aspectele de care trebuie să țineți cont</b></p> <p>Pentru o utilizare, distanța recomandată este de 20 - 60 cm între față și lampă. La rândul ei, durata utilizării depinde de distanță:</p> <table border="1" data-bbox="141 1129 472 1254"> <thead> <tr> <th>Distanță</th> <th>Dură</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Până la 20 cm</td> <td>½ oră/zi</td> </tr> <tr> <td>Până la 40 cm</td> <td>1 oră / zii</td> </tr> <tr> <td>Până la 60 cm</td> <td>2 ore / zi</td> </tr> </tbody> </table> <p>În principiu se aplică următoarele: Cu cât mai mică este distanța față de sursa de lumină, cu atât mai redusă este durata de utilizare.</p>	Distanță	Dură	Până la 20 cm	½ oră/zi	Până la 40 cm	1 oră / zii	Până la 60 cm	2 ore / zi												
Distanță	Dură																				
Până la 20 cm	½ oră/zi																				
Până la 40 cm	1 oră / zii																				
Până la 60 cm	2 ore / zi																				
<p><b>5</b></p>	<p><b>Bucurați-vă de lumină pe parcursul unui interval mai lung</b></p> <p>Repețiți utilizarea în anotimpul cu nivel redus de lumină cel puțin 7 zile succesive, respectiv și mai mult, în funcție de cerințele individuale. Se recomandă aplicarea tratamentelor la orele dimineții.</p>																				

<b>6</b>	<p><b>Oprirea lămpii</b></p> <p>► Apăsăți tasta pornire/oprire. Se sting tuburile. Scoateți ștecărul din priză.</p> <p><b>ATENȚIE!</b></p> <p>Lampa este încinsă după utilizare. Lăsați lampa pentru început să se răcească suficient înainte de demontarea și / sau ambalarea acesteia!</p>
----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 7. Curățarea și întreținerea aparatului

Aparatul trebuie curățat periodic.

### ⚠ Atenție

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul aparatului!  
Înainte de fiecare operație de curățare, aparatul trebuie să fie oprit, scos din priză și răcit.
- Nu curățați aparatul niciodată în mașina de spălat!  
Pentru curățare, utilizați o cârpă umedă pe care puteți aplica, dacă este necesar, puțin detergent de vase.
- Nu utilizați agenți de curățare puternici și nu țineți niciodată aparatul sub apă.  
Aparatul nu poate fi atins cu mâinile ude, dacă se află în priză; nu este permisă sub nicio formă stropirea aparatului cu apă. Aparatul poate fi utilizat numai dacă este complet uscat.

## 8. Înlocuirea tuburilor fluorescente

Durata de viață a tuburilor fluorescente la utilizare medie este de aprox. 10.000 de ore. Dacă se deteriorează un tub, ambele tuburi fluorescente trebuie înlocuite cu tuburi noi de același tip. Apelați în acest scop la un comerciant de specialitate, la un punct de service autorizat, la personal de specialitate calificat corespunzător sau la serviciul pentru clienți la adresa menționată.

Următoarele tuburi sunt permise pentru înlocuire:

- Philips – PL-L36W/865/4P
- Tuburile producătorului disponibile la serviciul pentru clienți la adresa menționată cu numărul de comandă 162.942

### ⚠ Avertizare

- Pentru asigurarea protecției mediului, este interzisă eliminarea tuburilor fluorescente cu reziduurile menajere. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică pentru a evita pericolul de electrocutare.
- Manipulați cu atenție tuburile fluorescente pentru a evita pericolul cauzat de cioburi.

## 9. Depozitare

Dacă nu folosiți aparatul timp îndelungat, depozitați-l neconectat la priză, într-un loc uscat care nu se află la îndemâna copiilor.

Țineți cont de condițiile de depozitare cuprinse în capitolul „Date tehnice”.

## 10. Eliminarea ca deșeu

În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat cu reziduurile menajere la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră.



Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice 2002/96/CE– WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

## 11. Ce fac în cazul în care apar probleme?

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Aparatul nu luminează	Tasta Pornire/Oprire este dezactivată	Apăsați tasta Pornire/Oprire.
	Lipsește alimentarea cu curent electric	Cuplați ștecărul corect.
	Lipsește alimentarea cu curent electric	Cablul de alimentare este defect. Contactați serviciul pentru clienți sau comerciantul dumneavoastră.
	S-a depășit durata de viață a tubului fluorescent. Tubul fluorescent este defect.	Pentru efectuarea reparațiilor, contactați Serviciul pentru clienți sau un comerciant autorizat.

## 12. Date tehnice

Dimensiuni (LÎA)	581 x 337 x 241 mm
Greutate	~ 3 kg
Corp de iluminat	FSL-YDW-36HRR
Putere	2 x 36 Watt
Intensitatea luminii	10.000 Lux (15 - 20 cm)
Radiație	Radiațiile în afara plajei vizibile (infraroșii și ultraviolete) sunt atât de reduse încât nu prezintă riscuri pentru ochi și piele.
Conexiune la rețea	230 V ~, 50 Hz
Condiții de funcționare	+5°C până la +45°C, 30-90 % umiditate relativă a aerului
Condiții de depozitare	+5°C până la +50°C, 30-90 % umiditate relativă a aerului
Clasificarea produsului	Clasa de protecția II
Randamentul aparatului comutat în amonte:	~ 98%
Randamentul (lm/W) lămpii:	64 lm/W
Temperatura de culoare a tuburilor fluorescente:	6.500 Kelvin

Rezervat dreptul de a efectua modificări de natură tehnică.

Acest aparat corespunde cerințelor directivelor europene privind produsele medicale 93/42/CEE și 2007/47/CEE, precum și legislației privind produsele medicale.

Acest aparat corespunde normei europene EN60601-1-2 și se supune măsurilor de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat.

Puteți solicita informații detaliate la adresa menționată a serviciului pentru clienți sau puteți citi la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, p. 64 - 66.

